

Votre Hiver à 1030 : des illuminations et des festivités près de chez vous p. 4-9

Uw Winter in 1030: verlichting en festiviteiten bij u in de buurt p. 4-9



MUZIK1030 : la musique résonne partout à Schaerbeek p. 2
Schaerbeek muziekgemeente: MUZIK1030 resoneert p. 2

Le tri des déchets, ça se passe aussi dans les parcs p. 11
Afvalsortering gebeurt ook in de Parken p. 11

Le monoxyde de carbone : comment se chauffer sans danger ? p. 14
Koolstofmonoxide: hoe uw woning veilig verwarmen? p. 14



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
1030.be/SI

Schaerbeek Info is ook online
1030.be/nl/SI

Édito

PLUS DE 500 RÉPONSES AU SONDAGE DU SCHAERBEEK INFO

L'équipe du Schaerbeek Info tient à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à ce grand sondage. Au total, vous avez été 522 à donner votre avis sur votre journal communal. Ce sondage avait pour objectif de recueillir vos impressions sur différents aspects du Schaerbeek Info : son format, ... p. 3

MEER DAN 500 ANTWOORDEN OP DE ENQUÊTE VAN SCHAARBEK INFO

Het team van Schaerbeek Info wil graag iedereen bedanken die heeft deelgenomen aan deze grote enquête. In totaal gaven 522 mensen hun mening over hun gemeentebld. p. 3

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

SCHAARBEK info

413
02 • 12 • 2024

SCHAARBEK
1030
SCHAARBEK

MUZIK1030 : la musique résonne partout à Schaerbeek

« La musique crée du lien, favorise l'engagement social, la tolérance et l'inclusion. C'est un outil puissant pour une société ouverte et démocratique. Elle est porteuse d'identité non seulement pour les jeunes et les moins jeunes, mais aussi pour les communes et les villes.* » Depuis 2021, les ânes et les cerises ne sont plus les deux seuls symboles de Schaerbeek. La musique a aussi pris une place prépondérante dans notre commune, grâce au projet MUZIK1030.

LES PREMIÈRES NOTES

Tout a commencé en 2021 avec le lancement d'une base de données locale pour les groupes de musique, ainsi qu'une playlist YouTube/Spotify : MUZIK1030 PLAYLIST. En même temps, le musicien schaerbeekois Martin Salemi a sollicité l'aide de la commune pour favoriser les opportunités de concerts pour les musiciens locaux dans les cafés de la commune.

« J'aimerais que d'autres communes bruxelloises s'inspirent de MUZIK1030. »
Wakas, chanteur de Flashblaster

MUZIK1030 BAR a immédiatement connu un succès retentissant. Aujourd'hui encore, des concerts gratuits sont proposés presque chaque semaine dans des cafés. Ce projet est principalement financé par la commune (services Culture francophone et néerlandophones, ainsi que le service Dynamisation économique) et complété par des subsides et sponsors (Playcation, Rauwers, Clabots, Rotary Bruxelles, Fonds Alain de Pauw, CERA, Sabam for Culture, PlayRight, Conseil de la Musique).

Le principe est simple : le café se charge d'engager les groupes, de la logistique et du catering, et la commune prend en charge une partie du cachet des musiciens (sur un minimum de 120 € par musicien, la commune finance 90 €). Tout groupe dont au moins un membre réside en Région bruxelloise peut être engagé dans le cadre de MUZIK1030.

PLUS QUE DE LA MUSIQUE

MUZIK1030, ce n'est pas que des concerts dans les cafés. Le projet s'étend à de nombreux autres domaines grâce à plusieurs initiatives :

- **CLUB 1030**: laboratoire jeunesse dédié à l'organisation de concerts et aux opportunités de scène.
- **MUZIK1030 FESTIVAL**: 1^{re} édition le 19/03/2022, 2^e édition le 12/10/2024.
- **MUZIK1030 HOME**: concerts dans les maisons de repos.
- **MUS'ICI**: festival dédié à la musique classique, au jazz et à l'improvisation.
- **MUZIK1030 ECOLE**: découverte de la musique classique avec la pianiste Myriam Ayari.
- **MUZIK1030 NETWORK & ACADEMY**: moments de réseautage et d'apprentissage.

Présenté auprès d'autres communes bruxelloises (Anderlecht, Saint-Gilles, Jette...) et de plusieurs villes flamandes (Anvers, Gand, Bruges, Courtrai, Louvain...), le projet MUZIK1030 inspire bien au-delà de Schaerbeek. L'objectif est de continuer à jouer ce rôle de pionnier dans le domaine de la musique !

INFO

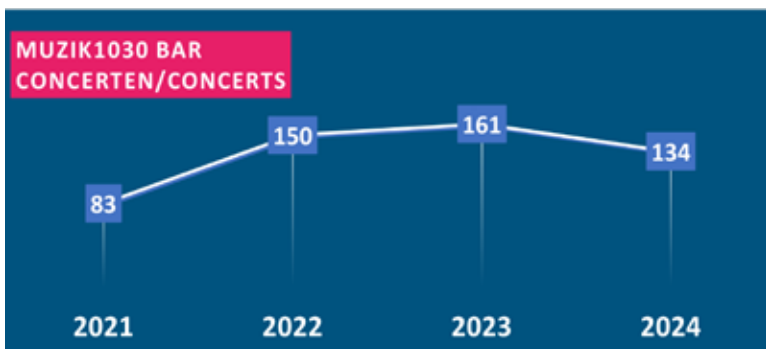
📍 1030.be/muzik ✉ muzik@1030.be

Fonctionnement des concerts dans les cafés : 📍 1030.be/muzik1030bar

Calendrier des concerts : 📍 1030.be/concerts

Base de données des groupes locaux : 📍 1030.be/bands

*Ces trois phrases sont issues du livre "Music is the Answer", de Korneel Boon et Stijn Lemaire, édité par VI.BE en 2020.



Depuis 2021, 528 concerts ont été organisés grâce à MUZIK1030 BAR.

Sinds 2021 werden er 528 caféconcerten georganiseerd met de steun van MUZIK1030 BAR.



Disco Degat, en concert au MUZIK1030 FESTIVAL 2024.

Disco Degat op het MUZIK1030 FESTIVAL in oktober 2024.

CULTUUR

Schaarbeek muziekgemeente: MUZIK1030 resoneert

"Muziek zorgt voor verbinding, voedt tolerantie, sociaal engagement en promoot inclusie. Het is een krachtige tool voor een open en democratische samenleving. Het is niet alleen een identiteitsdrager voor jong en oud, maar ook voor een gemeente of stad.*" Wie Schaarbeek zegt, zegt sinds 2021 niet alleen meer krieken en ezels. MUZIK1030 zet Schaarbeek op de kaart als muziekgemeente.

DE EERSTE NOTEN

Het begon in 2021 met de lancering van de lokale band databank en YouTube/Spotify MUZIK1030 PLAYLIST. Terzelfdertijd zocht Schaarbeekse muzikant Martin Salemi steun bij de gemeente om het aantal speelkansen voor lokale muzikanten in Schaarbeekse cafés te verhogen.

“Wat heb je als
caféhouder te verliezen?
Je krijgt financiële steun
van de gemeente én
tijdens een concert heb
je meer inkomsten.”
Nicolas, Café Winok

MUZIK1030 BAR werd meteen een schot in de roos. Tot op vandaag zijn er zo goed als wekelijks gratis caféconcerten. De financiering is grotendeels gemeentelijk (Frans-talige en Nederlandstalige diensten cultuur en dienst Economische Dynamisering) en daarnaast afhankelijk van subsidies en sponsoring (Playcation, Rauwers, Clabots, Rotary Brussel, Fonds Alain de Pauw, CERA, Sabam for Culture, Playright, Conseil de la Musique).

Het principe is eenvoudig: het café zorgt voor band, catering en logistiek en de gemeente betaalt een deel van de gage van de muzikanten (op minimum €120/muzikant

betaalt de gemeente €90). Elke muziekgroep waarvan minstens één lid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont, kan deelnemen.

MEER DAN MUZIK

MUZIK1030 is ondertussen veel meer dan alleen caféconcerten, het raakt via verschillende projecten aan tal van andere beleidsdomeinen.

- **CLUB 1030**: jongerenlab voor concertorganisatie en speelkansen
- **MUZIK1030 FESTIVAL**: 1^{re} editie op 19/03/2022, 2^{de} editie op 12/10/2024
- **MUZIK1030 HOME**: concerten in woonzorgcentra
- **MUS'ICI**: festival voor klassiek, jazz en impro
- **MUZIK1030 ECOLE**: ontdekking van de klassieke muziek met pianiste Myriam Ayari
- **MUZIK1030 NETWORK & ACADEMY**: netwerk- en leermomenten

Met presentaties aan andere Brusselse gemeentes (Anderlecht, Sint-Gillis, Jette...) en Vlaamse steden (Antwerpen, Gent, Brugge, Kortrijk, Leuven...) is MUZIK1030 ook buiten Schaarbeek een bron van inspiratie geworden. Het is de bedoeling die voortrekkersrol ook in de toekomst te blijven spelen.

INFO

📍 1030.be/muzik

✉ muzik@1030.be

Werking caféconcerten:

📍 1030.be/muzik1030bar

Concertkalender:

📍 1030.be/concerts

Banddatabank:

📍 1030.be/bands

*Deze zinnen komen uit het boek "Music is the Answer" door Korneel Boon en Stijn Lemaire, uitgegeven door VI.BE in 2020.



La chanteuse Imaina, en concert dans le cadre du laboratoire jeunesse CLUB 1030.

Zangeres Imaina tijdens een CLUB1030 concert.

PLUS DE 500 RÉPONSES AU SONDAGE DU SCHAARBEEK INFO

L'équipe du Schaerbeek Info tient à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à ce grand sondage. Au total, vous avez été 522 à donner votre avis sur votre journal communal.

Ce sondage avait pour objectif de recueillir vos impressions sur différents aspects du Schaerbeek Info : son format, sa fréquence de parution, ses contenus... Toutes vos réponses et suggestions, qu'elles soient négatives ou positives, seront compilées et analysées de la manière la plus précise possible. L'échantillon des répondants n'étant pas représentatif de tous les habitants et habitantes de Schaerbeek, la commune n'en tirera pas de conclusions définitives. Mais vos retours permettront à l'administration communale d'orienter ses réflexions sur l'évolution du Schaerbeek Info, pour qu'il continue de vous informer efficacement !

Vous étiez nombreux à exprimer l'importance d'un journal communal papier arrivant directement chez les habitants, qui crée un lien direct entre la commune, les citoyens et les citoyennes. L'administration communale continuera à vous informer à la fois via ses outils numériques et via une publication papier, en tenant compte des enjeux environnementaux (qui sont au cœur de beaucoup de vos réponses).

Le 1^{er} numéro du Schaerbeek Info dans son format actuel est sorti en 2005. Chaque année, 21 numéros de 16 pages sont distribués dans les boîtes aux lettres des Schaerbeekois. Coordonné au quotidien par un agent du département Communication, le journal communal existe grâce à la collaboration de tous les services de l'administration communale qui souhaitent y publier un ou plusieurs sujets. C'est un travail d'équipe colossal, qui est maintenant également nourri de vos avis et suggestions.

Vous n'avez pas participé au sondage et vous avez des suggestions à soumettre à l'équipe du Schaerbeek Info ? Contactez le département Communication : communication@1030.be

MEER DAN 500 ANTWOORDEN OP DE ENQUÊTE VAN SCHAARBEEK INFO

Het team van Schaerbeek Info wil graag iedereen bedanken die heeft deelgenomen aan deze grote enquête. In totaal gaven 522 mensen hun mening over hun gemeenteblad.

Via deze enquête wilden we graag te weten komen wat u vindt van de verschillende aspecten van Schaerbeek Info zoals het formaat, de frequentie van verschijning, de inhoud enz. Al uw reacties en suggesties – zowel positief als negatief – worden gebundeld en zo nauwkeurig mogelijk geanalyseerd. Aangezien de steekproef van de respondenten niet representatief is voor alle inwoners van Schaerbeek, zal de gemeente er geen definitieve conclusies uit trekken. Uw antwoorden helpen het gemeentebestuur wel om verder na te denken over de evolutie van Schaerbeek Info zodat het blad u doeltreffend kan blijven informeren!

Veel respondenten benadrukten het belang van een gemeenteblad op papier dat rechtstreeks bij de inwoners in de bus valt en zo ook meteen band creëert tussen de gemeente en de burgers. Het gemeentebestuur zal u zowel via zijn digitale kanalen als in een papieren publicatie blijven informeren, rekening houdend met de milieu-uitdagingen (die centraal staan in veel van uw reacties).

Het eerste nummer van Schaerbeek Info in zijn huidige formaat verscheen in 2005. De inwoners van Schaerbeek krijgen jaarlijks 21 nummers van 16 pagina's in hun brievenbus. Een medewerker van het departement Communicatie staat in voor de dagelijkse coördinatie van het gemeenteblad. Het komt tot stand dankzij de medewerking van alle diensten van het gemeentebestuur die er een of meerdere artikels in willen publiceren. Een enorme teamprestatie, die we graag nog beter willen maken met uw feedback en suggesties.

Hebt u niet aan de enquête deelgenomen en hebt u toch nog suggesties voor het team van Schaerbeek Info? Neem dan contact op met het departement Communicatie: communicatie@1030.be



Un groupe de 30 Schaerbeekois représentatifs de la commune se donne 6 mois pour préciser le fonctionnement de la CLASS et sélectionner les commerces participants.

Een groep van 30 Schaarbekenaars, die een representatief beeld vormen van de gemeente, geeft zichzelf 6 maanden de tijd om te bepalen hoe het Lokale Solidariteitsfonds voor Voedsel in Schaerbeek zal werken en om de deelnemende handelszaken te selecteren.

La Caisse Locale de l'Alimentation Sociale Schaerbeekoise

Participez à une révolution solidaire

Des habitantes et habitants schaerbeekois ont décidé d'agir pour faciliter l'accès à l'alimentation durable. Ils ont créé la Caisse Locale de l'Alimentation Sociale Schaerbeekoise (CLASS).

À Schaerbeek, de nombreuses familles font face à des choix difficiles entre se nourrir, se loger ou se soigner. Parallèlement, seuls 12 commerces sur 300 sont labellisés "Good Food", proposant des aliments respectueux de l'environnement et des producteurs. Souvent, les aliments les plus accessibles sont transformés et peuvent être néfastes pour la santé et la planète.

D'ici mai 2025, 100 affiliés cotiseront selon leurs revenus pour recevoir chaque mois 100 € à dépenser dans des commerces locaux.

Face à ce constat, des Schaerbeekois-es ont créé la CLASS, inspirée des principes de la sécurité sociale. Le projet est ambitieux : d'ici mai 2025, 100 affiliés cotiseront selon leurs revenus pour recevoir chaque mois 100 € à dépenser

dans des commerces locaux sélectionnés collectivement. Ces magasins privilégieront des produits frais, durables et issus du circuit court.

UN PROJET NOVATEUR

Aujourd'hui, un groupe de 30 Schaerbeekois se mobilise pour concrétiser ce projet novateur. Leur mission : affiner le fonctionnement de la caisse et choisir les commerces partenaires. Cette initiative s'inscrit dans un mouvement plus large en Belgique : imaginer une sécurité sociale de l'alimentation, afin que chacun ait accès à une alimentation de qualité et choisie.

Rejoignez ce projet porteur d'espoir et devenez acteur de cette révolution solidaire !

INFO

Vous souhaitez recevoir plus d'infos sur ce projet ? Contactez margherita@bees-coop.be

Het Lokale Solidariteitsfonds voor Voedsel in Schaerbeek

Neem deel aan een solidaire revolutie

Enkele inwoners van Schaerbeek hebben besloten om duurzaam voedsel toegankelijker te maken voor iedereen. Daarom richtten zij het Lokale Solidariteitsfonds voor Voedsel in Schaerbeek op.

In Schaerbeek moeten veel families moeilijke keuzes maken tussen voedsel, huisvesting en gezondheidszorg. Tegelijkertijd hebben slechts 12 van de 300 handelszaken het 'Good Food'-label, waarbij voedsel aangeboden wordt dat het milieu en de producenten respecteert. Vaak is het goedkoopste voedsel bewerkt, wat slecht is voor de gezondheid en de planeet.

Als reactie hierop richtte een groep Schaarbekenaars het Lokale Solidariteitsfonds voor Voedsel in Schaerbeek op, dat geïnspireerd is op de beginselen van de sociale zekerheid. Het project is ambitieus: tegen mei 2025 zullen 100 leden een bijdrage leveren volgens hun inkomen om in ruil elke maand € 100 te ontvangen die ze kunnen uitgeven in een van de lokale handelszaken die samen gekozen werden. Deze winkels geven voorrang aan verse, duurzame producten uit de korte keten.

EEN INNOVATIEF PROJECT

Vandaag stelt een groep van 30 Schaarbekenaars alles in het werk om dit innovatieve project mogelijk te maken. Hun opdracht: de werking van het fonds verfijnen en de partnerwinkels kiezen. Dit initiatief maakt deel uit van een bredere beweging binnen België die streeft naar sociale voedselzekerheid, zodat iedereen toegang kan hebben tot kwaliteitsvol voedsel naar keuze.

Doe mee aan dit hoopgevend project en maak deel uit van deze solidaire revolutie!

INFO

Wenst u meer informatie over dit project? Mail dan naar margherita@bees-coop.be

Agir sur notre alimentation, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif stratégique 6 : Promouvoir une alimentation durable et accessible à tous

➔ 1030.be/climat

1030 FOR
CLIMATE

Actie ondernemen op het vlak van voedsel maakt ook deel uit van het Klimaatplan!

Strategische doelstelling 6: Gezonde en duurzame voeding promoten

➔ 1030.be/nl/klimaat



Les rues de Schaerbeek s'illuminent dès le 6 décembre

À l'occasion des fêtes de fin d'année, Schaerbeek brillera à nouveau de mille feux du 6 décembre au 6 janvier 2025 !

Avec une mise en valeur particulière des quartiers commerçants (Helmet, Brabant, Petite Anatolie, Dejase, Dailly) et des petites touches aux quatre coins de Schaerbeek (avenue Rogier, places des Bienfaiteurs et de la Patrie, avenues Gilisquet et Latinis...), les illuminations raviront cette année encore les riverains. Notre magnifique patrimoine sera lui aussi étincelant : la place Colignon avec son sapin de 10 mètres et la salle des guichets de l'hôtel communal avec son rideau de lumières.

Voici quelques photos des illuminations des années précédentes. Cet hiver, la commune vous prépare quelques petites nouveautés. N'hésitez pas à parcourir les rues de Schaerbeek pour les découvrir.

Les prochaines pages de ce Schaerbeek Info font la part belle aux activités d'hiver organisées par la commune.

INFO
➔ 1030.be/hiver



©Bruno D'Alimonte



UW WINTER IN 1030

Vanaf 6 december lichten de straten van Schaarbeek opnieuw op

Ter gelegenheid van de feestdagen zal Schaarbeek weer schitteren van 6 december tot 6 januari 2025!

Met speciale aandacht voor de handelswijken (Helmet, Brabant, Klein Anatolië, Dejase, Dailly) en kleine accenten over heel Schaarbeek (Rogierlaan, Wel-doeners- en Vaderlandsplein, Gilisquet- en Latinislaan...) zal de kerstverlichting ook dit jaar weer iedereen enthousiast maken. Ook ons prachtige erfgoed zal schitteren: het Colignonplein krijgt een 10 meter hoge kerstboom en de lokettenzaal van het gemeentehuis wordt versierd met een lichtgordijn.

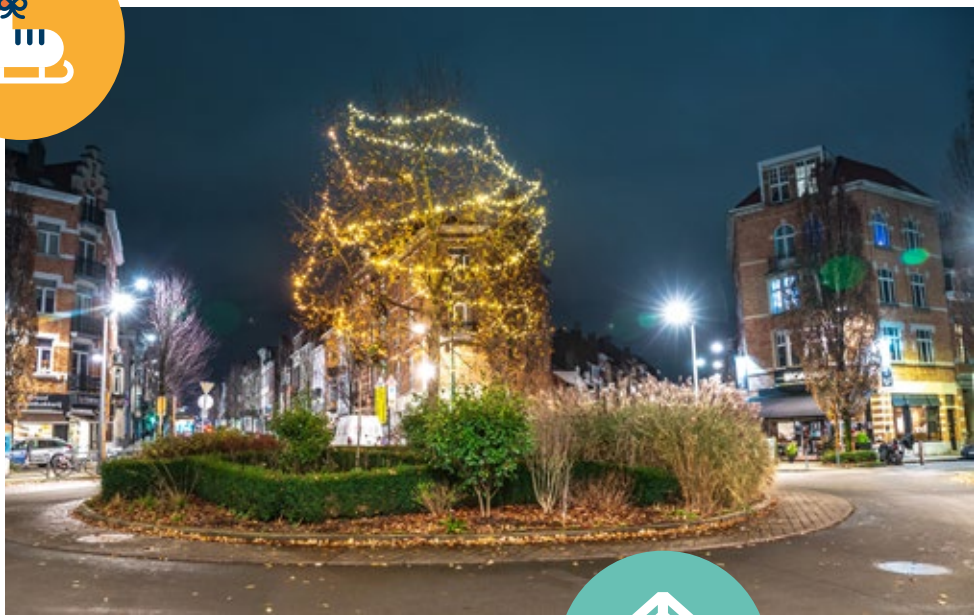
Hier zijn enkele foto's van de verlichting van de voorgaande jaren. Deze winter heeft de gemeente een paar nieuwigheden in petto. Ontdek ze tijdens een wandeling door de straten van Schaarbeek!

De volgende pagina's van deze Schaarbeek Info zijn gewijd aan de winteractiviteiten die door de gemeente georganiseerd worden.

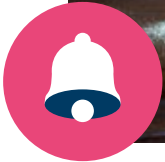
INFO
➔ 1030.be/nl/winter

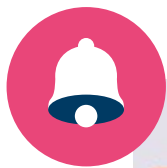


©Bruno D'Alimonte



©Bruno D'Alimonte





Schaerbeek organise son marché de Noël au square Riga

Samedi 7 décembre 12h-21h

Comme l'année passée, le magnifique square Riga accueillera le marché de Noël annuel de la commune. Des spectacles de danse animeront les lieux tout au long de la journée. Un concert "multiculturel" sera également proposé à l'intérieur de l'église de la Sainte-Famille.

La commune mise à nouveau sur un ancrage local pour cette 4^e édition. Parmi les plus de 40 commerçants et artisans présents cette année, la grande majorité est schaarbeekoise. Les spectacles de danse seront quant à eux présentés par les élèves de Vibrato, une école de danse bien connue et située au cœur de Schaarbeek.

UN GRAND CHOIX DE CADEAUX

Les nombreux-ses commerçant-e-s et artisans schaarbeekoises proposeront un vaste panel d'objets et cadeaux pour les fêtes de fin d'année, ainsi que des produits pour vos tables. Vous pourrez également profiter sur place d'une petite restauration de qualité et variée.

LE CONCERT "MULTICULTUEL"

À 19h, un concert sera donné à l'église de la Sainte-Famille par une chorale polonaise et roumaine, attenante à l'église. Ce concert multiculturel est le fruit d'une collaboration entre la commune de Schaarbeek et les paroissiens de l'église de la Sainte-Famille.

INFO

➔ 1030.be/marche-noel



Schaerbeek organiseert zijn kerstmarkt op het Rigasquare

Zaterdag 7 december

12.00-21.00 uur

Net als vorig jaar zal de jaarlijkse kerstmarkt van de gemeente georganiseerd worden op het prachtige Rigasquare. Er zullen de hele dag door dansvoorstellingen zijn en er is ook een 'multicultureel' concert in de Heilige-Familiekerk.

Voor deze vierde editie zet de gemeente opnieuw in op lokaal. Van de meer dan 40 handelaars en ambachtslieden die dit jaar meedoen, komt de overgrote meerderheid uit Schaarbeek. De dansvoorstellingen zullen dan weer gegeven worden door de leerlingen van Vibrato, een welgekende dansschool in het hart van Schaarbeek.

EEN RUIME KEUZE AAN CADEAUTJES

De vele Schaarbeekse handelaars en ambachtsslui zullen een brede waaier aan voorwerpen en geschenken voor de feestdagen aanbieden, evenals producten om de tafels te vullen. U zal er ook kunnen genieten van een verscheidenheid aan kwaliteitsvolle warme en koude hapjes.

HET 'MULTICULTUELE' CONCERT

Om 19.00 uur zal in de Heilige-Familiekerk een concert plaatsvinden door een Pools en Roemeens koor dat verbonden is aan de kerk. Dit multiculturele concert is het resultaat van de samenwerking tussen de gemeente Schaarbeek en de parochianen van de Heilige-Familiekerk.

INFO

➔ 1030.be/nl/kerstmarkt

Le 1^{er} triathlon indoor du Neptunium au profit de Viva For Life

Le Neptunium est un lieu sportif et de loisirs apprécié des Schaarbeekoises, mais c'est aussi un espace solidaire ! Le samedi 14 décembre, un premier triathlon indoor caritatif se déroulera toute la journée au Neptunium. Envie d'y participer ? Inscrivez-vous !

Le principe est simple : par équipe de 2 à 4 personnes, tentez de parcourir le plus de distance possible à pied, à vélo et à la nage. L'événement, coorganisé par la piscine communale et la Fédération francophone de triathlon, permettra de récolter des fonds pour l'enfance en précarité.

Les participants aux derniers 10,30 km de Schaarbeek ont déjà pu expérimenter la course à pied à l'intérieur du Neptunium. Pour le triathlon solidaire, l'infrastructure mise en place sera spectaculaire : une dizaine de tapis roulants et une dizaine de vélos d'intérieur seront disposés à côté des bassins pour permettre aux sportifs et sportives de réaliser leurs exploits.

COMMENT PARTICIPER ?

Peu importe votre condition physique, n'hésitez pas à vous inscrire avec vos amis, en famille ou avec vos collègues. Le prix de l'inscription est de 30 € par participant et les bénéfices générés par l'événement seront reversés à l'action Viva For Life.

INFO

Inscriptions : ➔ 1030.be/triathlon



Par équipe de 2 à 4 personnes, tentez de parcourir le plus de distance possible à pied, à vélo et à la nage.

Probeer in teams van 2 tot 4 personen al lopend, per fiets of al zwemmend een zo groot mogelijke afstand af te leggen.

De 1^e Neptunium indoor triatlon ten voordele van Viva For Life

Het Neptunium is een sport- en vrijetijdscentrum dat geliefd is bij de inwoners van Schaarbeek, maar het is ook een plek voor solidariteit! Op zaterdag 14 december zal in het zwembad immers de eerste indoor triatlon georganiseerd worden voor het goede doel. Zin om deel te nemen? Schrijf u nu in!

Het principe is eenvoudig: probeer in teams van 2 tot 4 personen al lopend, per fiets of al zwemmend een zo groot mogelijke afstand af te leggen. Het evenement, dat gezamenlijk georganiseerd wordt door het gemeentelijk zwembad en de Franstalige triatlonfederatie, is bedoeld om geld in te zamelen voor kinderen in armoede.

Deelnemers van de laatste 10,30 km van Schaarbeek weten al hoe het voelt om in het Neptunium te lopen. De infrastructuur die ter beschikking wordt gesteld van deze triatlon is spectaculair. Zo zullen naast de zwembaden een tiental loopbanden en een tiental fietstrainers opgesteld worden om de beste sportprestaties mogelijk te maken.

HOE DEELNEMEN?

Wat uw fysieke conditie ook is, aarzel niet om u samen met vrienden, familie of collega's in te schrijven. Het inschrijfgeld bedraagt € 30 per deelnemer en alle opbrengsten van het evenement worden overgemaakt aan Viva For Life.

INFO

Inschrijvingen: ➔ 1030.be/nl/triatlon

Participez à la 9^e édition de l'expo-vente Extra Small

Les 6, 7 et 8 décembre, La Maison des Arts accueille 111 artistes de Schaerbeek pour exposer des petites œuvres à mini prix. Une expo-vente originale et festive !

Venez découvrir des artistes locaux tout au long d'un week-end et repartez avec un cadeau de fin d'année unique pour vos proches. Toutes les œuvres mesurent au maximum 30 cm et ne coûtent pas plus de 200 €. Peintures, sculptures, photos, gravures... Vous trouverez certainement votre bonheur parmi ces œuvres créées par des talents schaerbeekois.

Vous avez déjà d'autres projets pour le week-end des 6, 7 et 8/12 ? Nous avons une alternative pour vous : jusqu'au 24 décembre, vous pourrez découvrir et acheter des œuvres des artistes locaux via la plateforme en ligne extrasmall.1030.be !

INFO

Du 6 au 8/12 : vente sur place

6/12 18h-22h : vernissage

Du 6/12 au 24/12 : vente en ligne

La Maison des Arts - Chaussée de Haecht 147

↳ extrasmall.1030.be



UW WINTER IN 1030

Extra Small #9 is terug!

Op 6, 7 en 8 december verwelkomt *La Maison des Arts* 111 Schaerbeekse kunstenaars om kleine werken aan miniprijsjes tentoon te stellen. Een originele en feestelijke expo-verkoop!

Kom een weekend lang lokale kunstenaars ontdekken en vertrek met een origineel kerstgeschenk. Alle

werkjes zijn niet groter dan 30 cm en kosten niet meer dan € 200. Tussen de schilderijen, beeldhouwwerken, foto's, gravures... vind je vast je gading.

Heb je andere plannen dat week-end? Geen nood: je kan nog andere mini werken van de kunstenaars bekijken én kopen via de website

extrasmall.1030.be en dit tot 24/12.

INFO

6/12 - 18.00>22.00: vernissage

6>8/12: verkoop ter plaatse

6>24/12: online verkoop

La Maison des Arts

Haachtsesteenweg 147

↳ extrasmall.1030.be



Un grand jeu littéraire pour les 25 ans de la Compagnie Albertine

La Compagnie Albertine souffle ses 25 bougies et vous invite à les célébrer le 9 décembre à la Maison Autrique. Au programme : un grand jeu littéraire animé par Sébastien Ministru, journaliste et auteur à l'humour qui pique. Vous allez jouer, rire, rencontrer... Bref : vivre la littérature autrement.

Pour cette soirée d'anniversaire, la Compagnie Albertine a également organisé un concours d'écriture sur un thème original et de circonstance : rédaction d'une lettre d'excuse à quelqu'un dont vous avez oublié l'anniversaire... Les plus beaux textes seront lus lors de la soirée, avec un prix spécial pour l'auteur ou l'autrice qui parviendra à nous faire pleurer de rire (ou d'émotion).

Toutes les infos concernant cette soirée d'anniversaire se trouvent sur le site web de la compagnie : compagniealbertine.be

INFO

Rendez-vous le lundi 9 décembre dès 19h

Maison Autrique, chaussée de Haecht 266

Réservation obligatoire :

↳ reservations.compagniealbertine@gmail.com



Een leuk literair spel voor de 25^e verjaardag van de Compagnie Albertine

De Compagnie Albertine viert haar 25^e verjaardag op 9 december in het Autrique-huis. Op het programma: een leuk literair spel onder leiding van Sébastien Ministru, journalist en auteur met een scherpe humor. U zal plezier maken, lachen, mensen ontmoeten... Kortom, de literatuur ervaren op een andere manier.

Ter gelegenheid van deze jubileumavond heeft de Compagnie Albertine ook een schrijfwedstrijd georganiseerd met een origineel en toepasselijk thema: een excuusbrief schrijven aan iemand wiens verjaardag u vergeten bent... De mooiste brieven worden tijdens de jubileumavond voorgelezen, met een speciale prijs voor de auteur die erin slaagt om ons te laten huilen van het lachen (of van ontroering).

Alle info over deze jubileumavond vindt u op de website van het gezelschap: compagniealbertine.be

INFO

Afspraak op maandag 9 december vanaf 19.00 uur

Autrique-huis, Haachtsesteenweg 266

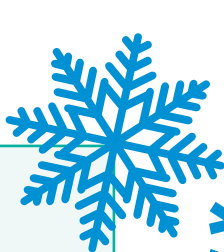
Reserveren verplicht:

↳ reservations.compagniealbertine@gmail.com



Déneiger son trottoir : le bon geste citoyen !

En cas de neige ou de verglas, tout riverain se doit de dégager le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe. Pour permettre à chacun de se déplacer facilement dans nos quartiers, retirez la neige de votre trottoir ou rendez-le non glissant sur une largeur de minimum 1m50.



Sneeuwvrij maken van het trottoir: een daad van goed burgerschap!

Bij sneeuw of ijsel is elke buurtbewoner verplicht om het voetpad langs zijn gebouw vrij te maken. Om ervoor te zorgen dat onze wijken voor iedereen probleemloos toegankelijk blijven, moet u de sneeuw van uw stoep verwijderen of ze over een breedte van ten minste 1,5 meter slipvrij maken.

Les feux d'artifice, c'est beau mais dangereux !

Les feux d'artifice et autres pétards sont avant tout des explosifs dangereux qui génèrent nuisance sonore et insécurité. Les détonations, parfois très bruyantes, peuvent déranger, voire effrayer certaines personnes, comme les enfants en bas âge ou les personnes âgées. Les animaux sont aussi très sensibles aux détonations. Pensez à tout le monde avant d'allumer la mèche d'un pétard !

L'usage des feux d'artifice et pétards est interdit à Schaarbeek et les amendes peuvent aller jusqu'à 500 €.

De plus, les risques d'incendie et de lésion physique (comme des brûlures) sont élevés. Le règlement général de police interdit de faire usage de pétards ou autres pièces d'artifice. Toute personne en possession de feux d'artifice sur la voie publique ou en train d'en faire usage sera sanctionnée et les artifices saisis. Les amendes peuvent aller jusqu'à 500 €. Et depuis la mi-novembre, la police locale mène aussi des actions de prévention auprès des commerçants afin de rappeler l'interdiction de vente.



Het gebruik van vuurwerk en voetzoekers is verboden in Schaarbeek en boetes kunnen oplopen tot € 500.



UW WINTER IN 1030

Vuurwerk is mooi maar gevaarlijk!

Vuurwerk en andere voetzoekers zijn bovenal gevaarlijke explosieven die geluidsoverlast en onveiligheid veroorzaken. De ontploffingen, die erg luid kunnen zijn, kunnen sommige mensen, zoals jonge kinderen of ouderen, storen of zelfs bang maken... Dieren zijn ook erg gevoelig voor ontploffingen.

Denk aan iedereen voordat u de lont aansteekt!

Bovendien is er een hoog risico op brand en lichamelijk letsel (zoals brandwonden). Daarom verbiedt het algemeen politiereglement het gebruik van voetzoekers of ander vuurwerk. Iedereen die in het bezit

is van vuurwerk op de openbare weg of vuurwerk afsteekt, wordt gestraft en het vuurwerk wordt in beslag genomen. De boetes kunnen oplopen tot € 500. En sinds midden november voert de lokale politie ook preventieve acties uit bij winkeliers om hen te herinneren aan het verkoopverbod.



La commune en action pour un nouvel an en toute sécurité

Chaque année, le Programme de Prévention Urbaine (PPU, info : 1030.be/ppu) de la commune de Schaarbeek organise un dispositif de prévention autour du nouvel an. Bien qu'il s'agisse d'un moment festif, cet événement génère certains comportements qui peuvent nuire à la qualité de vie des habitants.

Ce dispositif, coordonné par le service Vie de quartier du PPU, réunit plusieurs acteurs : les Gardiens de la paix, les Travailleurs Sociaux de rue, les services Voirie, Propreté et Dynamisation économique, mais aussi le Foyer Schaarbeekois et la Zone de police. Les participants tentent alors d'anticiper les débordements pouvant survenir la nuit du 31, en centralisant les informations qui leur remontent des quartiers.

L'occasion aussi de mettre en place des actions de prévention avant et pendant les fêtes du nouvel an : les Gardiens de la paix effectuent en décembre un circuit spécifique en rue et aux abords des écoles pour rappeler l'interdiction des pétards et feux d'artifice. La nuit du 31, les équipes mobiles de Travailleurs sociaux de rue vont au contact des gens sur l'espace public afin de renforcer la convivialité et, à travers le

dialogue, réduire les nuisances dues à cette occupation. Les autres services communaux veillent à retirer les barrières de chantier, à vider les corbeilles le soir du réveillon pour réduire les risques de feux, ou encore à sensibiliser les commerçants pour rentrer les conteneurs.



En décembre, les Gardiens de la paix (ici Mohammed et Malick) effectuent un circuit spécifique en rue et aux abords des écoles pour rappeler l'interdiction des pétards et feux d'artifice.

In december lopen de Gemeenschapswachten (hier Mohammed en Malick) een speciale ronde in de straten en rond scholen om mensen eraan te herinneren dat het gebruik van voetzoekers en vuurwerk verboden is.

De gemeente in actie voor een veilig nieuwjaar

Het Stedelijk Preventieprogramma (SPP, info: 1030.be/nl/spp) in Schaarbeek organiseert een oudejaarspreventiecampagne. Hoewel dit een feestelijke gelegenheid is, lokt het evenement ook een bepaald gedrag uit dat de levenskwaliteit van de bewoners negatief kan beïnvloeden.

Het programma, dat door de Dienst Buurtleven van het SPP wordt gecoördineerd, brengt een aantal spelers samen, waaronder Gemeenschapswachten, Sociale straatwerkers, de diensten Wegen, Netheid en Economische Dynamisering, evenals de Schaarbeekse Haard en de Politiezone. De deelnemers proberen vervolgens om te anticiperen op eventuele uitbarstingen in de nacht van de 31^e, door de informatie die ze van de wijken ontvingen, te centraliseren.

Het is ook een gelegenheid om preventieve maatregelen te treffen vóór en tijdens de nieuwjaarsfeestviteiten: in december volgen de Gemeenschapswachten een speciale ronde in de straten en rond de scholen om mensen eraan te herinneren dat het gebruik van voetzoekers en vuurwerk verboden is. In de nacht van 31 december gaan mobiele teams van de Dienst Sociale straatwerkers op pad om mensen in de openbare ruimte te ontmoeten om de sfeer zo gezellig mogelijk te maken en om via een dialoog de overlast zoveel mogelijk te beperken. De andere gemeentelijke diensten zijn verantwoordelijk voor het verwijderen van bouwhekken, het legen van afvalbakken op oudejaarsavond om het risico op brand te verminderen, en het bewustmaken van winkeliers van de noodzaak om hun afvalbakken naar binnen te brengen.

Concours : "Schaerbeek en fête", le quizz qui va vous régaler

Vous êtes incollable au sujet de Schaerbeek ? La commune vous prépare un jeu-concours savoureux sur ses réseaux sociaux ! Les plus chanceuses ou chanceux remporteront un chèque-cadeau gourmand et responsable, labellisé 1030.

Que les bonnes fourchettes et les fins gourmets se tiennent prêts sur les réseaux sociaux de la commune ! Du 2 au 16 décembre, jouez sur Facebook ou sur Instagram et tentez de gagner un des 8 chèques-cadeaux d'une valeur de 100€, à dépenser dans un restaurant ou un commerce alimentaire schaerbeekois engagé dans une démarche durable.

Pour tenter votre chance, répondez à la question posée dans la publication. Le quizz se déroule aux dates suivantes : les 2, 5, 9 et 12 décembre. Ne manquez pas ces moments pour participer !

ENVIE DE JOUER ?

1. Consultez le règlement du jeu-concours sur 1030.be/concours
2. Rendez-vous dès le 2 décembre sur la page Facebook 1030be ou le compte Instagram @1030be
3. Répondez à la question du quizz "Schaerbeek en fête", en commentant la publication avec la bonne réponse
4. Croisez les doigts pour le tirage au sort !

Le quizz "Schaerbeek en fête" est une belle occasion de régaler vos papilles au gré de vos envies, de faire plaisir à votre entourage et de découvrir des assiettes ayant Schaerbeek dans l'âme.

À bientôt sur les réseaux de la commune et bonne chance !

INFO

[f](https://www.facebook.com/1030be) [@1030be](https://www.instagram.com/1030be)

Règlement du concours : 1030.be/concours

Le quizz se déroule aux dates suivantes : les 2, 5, 9 et 12 décembre. Ne manquez pas ces moments pour participer !

Un animal, ce n'est pas toujours un cadeau !

Avec les fêtes de fin d'année qui approchent, chacun veut faire plaisir à ses proches et à sa famille. On pense aux cadeaux, et pourquoi pas un animal mignon et attendrissant ? Cela fera certainement plaisir aux parents, aux cousins, ou même aux amis... Si vous faites ce choix, pensez à toutes ses conséquences : adopter un animal doit être un acte réfléchi qui mesure toute l'importance d'accueillir un nouveau membre de la famille chez soi ou chez ses proches.

Beaucoup d'associations déplorent de nombreux abandons d'animaux suite à des achats inconsidérés dans l'euphorie des fêtes de fin d'année. Avant d'adopter un animal, prenez conscience de votre engagement et des conséquences possibles suite à un achat non réfléchi.

INFO

1030.be/bien-etre-animal

Adopter un animal doit être un acte réfléchi qui mesure toute l'importance d'accueillir un nouveau membre de la famille chez soi ou chez ses proches.



Wedstrijd: 'Schaerbeek feest', de quiz die u blij zal maken

Weet u alles over Schaerbeek? Perfect! Want de gemeente maakt zich klaar voor een leuke wedstrijd op haar sociale media! De gelukkigen winnen een geschenkbond die ze kunnen uitgeven bij een Schaerbeekse brasserie of voedingswinkel die inzet op duurzaamheid.

Opgelet! Zowel bourgondiërs als fijnproevers moeten onze sociale media in de gaten houden! Speel van 2 tot 16 december mee op Facebook of Instagram en wie weet wint u een van de 8 geschenkbonden ter waarde van € 100 die u kunt uitgeven bij een Schaerbeekse brasserie of voedingswinkel die inzet op duurzaamheid.

Om uw kans te wagen, hoeft u enkel een antwoord te geven op de vraag in de post. De quiz vindt plaats op de volgende data: 2, 5, 9 en 12 december. Mis deze kans niet en speel mee!

ZIN OM MEE TE DOEN?

1. Raadpleeg het wedstrijdreglement op 1030.be/nl/wedstrijd
2. Houd vanaf 2 december de Facebook-pagina 1030be of het Instagram-account @1030be goed in de gaten.
3. Beantwoord de vraag van de 'Schaerbeek feest'-quiz door het juiste antwoord achter te laten in de comments.
4. Wie weet wordt u wel uitgeloot!

De quiz 'Schaerbeek feest' is de uitgelezen kans om uw smaakpapillen naar hartenlust te verwennen, om uw vrienden en familie te plezieren en om gerechten te ontdekken die Schaerbeek in het hart dragen.

Tot snel op de sociale media van de gemeente en veel succes!

INFO

[f](https://www.facebook.com/1030be) [@1030be](https://www.instagram.com/1030be)

Wedstrijdreglement:

1030.be/nl/wedstrijd

De quiz vindt plaats op de volgende data: 2, 5, 9 en 12 december. Mis deze kans niet en speel mee!

Een dier is niet altijd een geschenk!

Met de feestdagen voor de deur wil iedereen zijn geliefden verwennen. We denken aan cadeautjes, en waarom dan geen schattig dier met een hoog knuffelgehalte? Ouders, neven en nichten of zelfs vrienden zullen zeker blij zijn... Als u deze keuze maakt, denk dan aan alle gevolgen: het adopteren van een huisdier moet een weloverwogen daad zijn die rekening houdt met het belang van het verwelkomen van een nieuw gezinslid in uw huis of dat van uw dierbaren.

Soms kopen mensen een huisdier in een opwelling tijdens de feestdagen. Heel wat verenigingen betreuren het feit dat veel dieren na een tijd niet meer welkom zijn in het gezin. Voordat u een dier adopteert, moet u zich bewust zijn van uw verplichting en de mogelijke gevolgen van een ondoordachte aankoop.

INFO

1030.be/nl/dierenwelzijn

Het adopteren van een huisdier moet een weloverwogen daad zijn die rekening houdt met het belang van het verwelkomen van een nieuw gezinslid in uw huis of dat van uw dierbaren.



Prix Patrimoine 2024 : découvrez les lauréats et une conférence

Lundi 16 décembre à partir de 18h15
Hôtel communal, place Colignon 100

Tous les deux ans depuis 2010, le Prix Patrimoine de Schaerbeek récompense les initiatives de propriétaires et les associations qui ont enrichi, défendu ou amélioré le patrimoine bâti de la commune. Les vainqueurs de l'édition 2024 seront annoncés le 16 décembre à l'hôtel communal (place Colignon 100) lors d'une réception, qui se poursuivra par une conférence sur les 125 ans du Foyer Schaerbeekois.

En 2024, le Prix Patrimoine a reçu 5 candidatures pour la catégorie "particuliers/restauration", et 2 pour la catégorie "associations/sensibilisation". Elles ont été soumises à un jury indépendant, composé de Gratienn Dubois (Civa), Alice Graas (Patrimoine et Culture asbl), Thomas Greck (architecte) et Benjamin Zurstrassen (Musée Horta). Les lauréats seront proclamés le lundi 16 décembre à 18h15 à l'hôtel communal.

La proclamation sera suivie d'un drink et d'une conférence intitulée "Le Foyer Schaerbeekois : un patrimoine de 125 ans". Celle-ci sera présentée par Alix Sacré, historienne et urbaniste à l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU). Elle est aussi co-auteur d'une carte exploratoire destinée à présenter le patrimoine du logement social à Schaerbeek, dans la collection "Habiter Bruxelles".

INFO

Le lundi 16 décembre à 18h15, conférence à 19h15

Hôtel communal, place Colignon 100

Gratuit mais réservation souhaitée :

✉ patrimoine@1030.be

☎ 02 240 34 90

🎫 tickets.1030.be



Le jury indépendant du Prix Patrimoine 2024 : Gratienn Dubois (Civa), Alice Graas (Patrimoine et Culture asbl), Thomas Greck (architecte), Joffrey Rozzonelli (département Urbanisme Schaerbeek, non-membre du jury) et Benjamin Zurstrassen (Musée Horta).

De onafhankelijke jury van de Erfgoedprijs 2024: Gratienn Dubois (Civa), Alice Graas (Patrimoine et Culture asbl), Thomas Greck (architect), Joffrey Rozzonelli (departement Stedenbouw van Schaerbeek, niet-lid van de jury) en Benjamin Zurstrassen (Hortamuseum).

Erfgoedprijzen 2024: bekendmaking van de winnaars en een lezing

Maandag 16 december vanaf 18.15 uur - Gemeentehuis, Colignonplein 100

Sinds 2010 vindt de tweejaarlijkse Erfgoedprijs van de gemeente Schaerbeek plaats waarbij de initiatieven van eigenaars en verenigingen die het bouwkundig erfgoed van de gemeente hebben verrijkt, verdedigd of verbeterd bekroond worden. De winnaars van de editie 2024 worden op 16 december bekendgemaakt tijdens een receptie in het gemeentehuis (Colignonplein 100), die gevolgd zal worden door een lezing over de 125^e verjaardag van de Schaerbeekse Haard.

In 2024 ontving de Erfgoedprijs 5 inzendingen binnen de categorie 'particulieren/restauratie' en 2 inzendingen binnen de categorie 'verenigingen/bewustmaking'. Ze werden voorgelegd aan een onafhankelijke jury bestaande uit Gratienn Dubois (Civa), Alice Graas (Patrimoine et Culture asbl), Thomas Greck (architect) en Benjamin Zurstrassen (Hortamuseum). De winnaars worden op maandag 16 december om 18.15 uur bekendgemaakt in het gemeentehuis.

De bekendmaking wordt gevolgd door een receptie en een lezing met als titel 'De Schaerbeekse Haard: 125 jaar erfgoed'. Deze zal gepresenteerd worden door Alix Sacré, historicus en stedenbouwkundige bij het Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU). Ze is ook co-auteur van een kaart die het patrimonium van sociale woningen in Schaerbeek toont, binnen de collectie 'Habiter Bruxelles'.

INFO

Maandag 16 december om 18.15 uur, lezing om 19.15 uur

Gemeentehuis, Colignonplein 100

Gratis, maar reserveren gewenst:

✉ erfgoed@1030.be

☎ 02 240 34 90 🎫 tickets.1030.be

Le service Seniors vous propose aussi des activités de fin d'année

Vous êtes Schaerbeekois et avez 60 ans ou plus ? Voici quelques idées de sorties pour enrichir votre mois de décembre :

- Le Centre Pater Baudry 1 (square Prevost-Delaunay 107) organise un marché de Noël le vendredi 13 décembre de 14h à 17h. Chaque visiteur ou visiteuse recevra un chocolat ou un vin chaud. Vous pourrez y faire vos achats de fin d'année dans une ambiance conviviale et vous découvrirez les talents de seniors schaerbeekois. Vous voulez être exposant/vendeur ? Contactez le service Seniors, qui vous demandera une petite contribution de 5 € par emplacement (paiement sur le compte BE05 0961 2628 0075 avec en communication "Centre Pater Baudry 1"). Chaque stand devra être garni d'une nappe. Vous pourrez vous installer à partir de 13h (ouverture des portes à 14h).
- La Fête des Grands-parents au théâtre "Le 140", mardi 17 décembre à 14h (ouverture des portes à 13h). Contactez le service Seniors pour participez gratuitement à ce spectacle haut en couleur !

INFO

☎ 02 431 65 80

☎ 02 431 65 84

✉ seniors@1030.be



Ook de dienst Senioren biedt enkele eindejaarsactiviteiten aan

Woont u in Schaerbeek en bent u 60 jaar of ouder? Dan zijn de volgende uitjes in december misschien iets voor u:

- Het Pater Baudry Centrum 1 (Prévost-Delaunaysquare 107) organiseert een kerstmarkt op vrijdag 13 december van 14.00 tot 17.00 uur. Elke bezoeker krijgt een warme chocomelk of een glaasje glühwein aangeboden. U kunt hier uw eindejaarsinkopen doen in een gezellige sfeer en de talenten van de Schaerbeekse senioren ontdekken. Wilt u graag aanwezig zijn als exposant/verkooper? Neem dan contact op met de dienst Senioren die u zal vragen om een kleine bijdrage van € 5 per standplaats (te betalen op rekening BE05 0961 2628 0075 met als mededeling 'Pater Baudry Centrum 1'). Elke stand moet voorzien worden van een tafelkleed. Opstellen kan vanaf 13.00 uur (de deuren openen om 14.00 uur).
- Het grootouderfeest in theater 'Le 140', dinsdag 17 december om 14.00 uur (de deuren openen om 13.00 uur). Neem contact op met de dienst Senioren om gratis deel te nemen aan dit kleurrijke spektakel! *Activiteit in het Frans.*

INFO

☎ 02 431 65 80

☎ 02 431 65 84

✉ senioren@1030.be

Une activité camping pour des jeunes filles du quartier Gaucheret

Depuis plusieurs années, les Travailleurs sociaux de rue (TSR) des équipes Gaucheret et Pluriels (rue Navez) organisent des "camps de rupture" avec les jeunes des deux quartiers. Ces séjours ont permis de créer des liens avec plusieurs groupes de jeunes, qui ont ensuite pu bénéficier d'autres activités avec les TSR. Nouveauté : l'équipe de Gaucheret vient d'organiser un camp de rupture entièrement dédié aux jeunes filles du quartier.

Ce camp 100% féminin a été une expérience forte et inspirante pour toutes les participantes, ainsi que pour les TSR qui l'ont organisé. Il s'est déroulé à la fin du mois de septembre, au camping "Le Florial" (La Roche-en-Ardenne), qui a également soutenu le projet. Outre les tâches liées à la vie quotidienne en camping, les jeunes ont participé à une activité d'escalade et ont visité le parc à gibier local.

« Durant ce camp de rupture, les participantes ont affronté beaucoup de choses. Certaines ont dormi seules sous tente pour la 1^{re} fois, et c'était le week-end le plus froid du mois de septembre », précise Zehra, de l'équipe Gaucheret des TSR.

Les Travailleurs sociaux de rue font partie du Programme de Prévention Urbaine de Schaerbeek (PPU. Info : 1030.be/ppu).

INFO

Équipe TSR Pluriels : ☎ 02 215 78 08

✉ equipepluriels@1030.be

Équipe TSR Gaucheret : ☎ 02 768 26 12

✉ equipegaucheret@1030.be



Outre les tâches liées à la vie quotidienne en camping, les jeunes ont participé à une activité d'escalade et ont visité le parc à gibier local.

Naast de dagelijkse taken op de camping, namen de jongeren ook deel aan een klimactiviteit en bezochten ze het lokale wildpark.

JEUGD

Een kamp voor de meisjes uit de Gaucheretwijk

Sinds enkele jaren organiseren de Sociale straatwerkers van de teams Gaucheret en Pluriels (Navezstraat) verschillende kampen voor de jongeren uit de twee wijken. Dankzij deze kampen worden banden gesmeed met verschillende jongeren, die vervolgens deelnemen aan andere activiteiten van de Sociale straatwerkers. Nieuw is dat het team van Gaucheret net een kamp georganiseerd heeft speciaal voor de meisjes uit de wijk.

Dit kamp enkel en alleen voor meisjes was een intense en inspirerende

ervaring voor alle deelnemers, maar ook voor de Sociale straatwerkers die het georganiseerd hebben. Het kamp vond eind september plaats op camping 'Le Florial' (La Roche-en-Ardenne), die het project eveneens ondersteunde. Naast de dagelijkse taken op de camping, namen de jongeren ook deel aan een klimactiviteit en bezochten ze het lokale wildpark.

"Tijdens dit kamp werden de deelnemers geconfronteerd met veel zaken. Sommigen sliepen voor de eerste keer alleen in een tent, en het was ook het koudste weekend

van september", vertelt Zehra van het team Gaucheret.

De Sociale straatwerkers maken deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma van Schaerbeek (SPP - info: 1030.be/nl/SPP).

INFO

Team Pluriels:

☎ 02 215 78 08

✉ equipepluriels@1030.be

Team Gaucheret:

☎ 02 768 26 12

✉ equipegaucheret@1030.be

COMMERCES

Enfin des heures de fermeture pour les "librairies-presse"

Les commerces doivent respecter des heures d'ouverture selon la loi du 10 novembre 2006, globalement de 5h à 21h. Un statut spécifique de commerce de nuit existe et répond à des dispositions et obligations particulières que la commune de Schaerbeek a bien précisées. Les "librairies-presse" n'étaient toutefois pas soumises à cette législation et pouvaient en théorie rester ouvertes 24h/24.



Profitant de ce vide juridique, certains établissements se sont déclarés "librairies-presse" et restaient ouverts 24h/24. Ils imposaient ainsi une concurrence déloyale envers les autres commerces, notamment de nuit. Mais ils causaient surtout des nuisances dans certains quartiers, au grand dam des riverains qui ont déposés beaucoup de plaintes.

Schaerbeek était dans l'impossibilité d'agir. Mais suite à la modification en 2023 de cette loi de 2006 relative aux heures d'ouverture, les

communes peuvent aujourd'hui prendre des mesures. C'est ce que Schaerbeek a fait, comme d'autres communes (Saint-Gilles, Anderlecht...). En octobre, notre conseil communal a modifié son règlement de police en la matière. Dorénavant, tout établissement exerçant la fonction de librairie-presse ne peut être ouvert qu'entre 5h et 21h. Une période transitoire de 3 mois est prévue afin de permettre aux exploitations impactées de se conformer aux modalités prévues par le règlement susmentionné.

Régularisation des magasins de nuit

Dans le même esprit d'apaisement des quartiers, la commune en profite pour attirer l'attention des magasins de nuit et bureaux privés de télécommunication qui se seraient installés sur son territoire sans autorisation. Il est vivement conseillé d'introduire urgemment une procédure de régularisation auprès du service Commerces de Schaerbeek. Des sanctions pourront être prises contre les établissements qui ne sont pas en ordre.

INFO

✉ commerces@1030.be

☎ 0490 67 73 52

Le tri des déchets, ça se passe aussi dans les parcs

Le service Propreté et Espaces verts de Schaerbeek a récemment installé des îlots de tri dans certains parcs, grâce au soutien financier de Bruxelles-Propreté (programme Clean Brussels). L'objectif est d'encourager les habitants et les passants à trier leurs déchets, aussi lorsqu'ils se baladent dans l'espace public.

Qui n'a jamais été tenté de consommer une boisson, une glace ou un sandwich dans un parc ? Ces nouveaux îlots de tri permettent aux promeneurs de séparer les déchets recyclables (canettes, bouteilles) de ceux qui ne le sont pas. 25 îlots équipent désormais 6 sites : les parcs Albert, Rasquinet, Lacroix, Reine-Verte et Huart Hamoir, et la plaine de jeu de l'avenue des Jardins.

En 2025, la commune installera 26 îlots supplémentaires, sur la plaine de jeu Galoppin, au parc de la Jeunesse et au parc Josaphat. Ces corbeilles sont primordiales pour l'environnement : elles réduisent la quantité de déchets envoyés en décharge et augmentent le taux de recyclage. Elles contribuent à la préservation des ressources naturelles, mais aussi à la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Les îlots de tri sensibilisent également les citoyens à l'importance du tri sélectif. Celui-ci étant déjà obligatoire à la maison, les corbeilles de tri permettent d'étendre cette exigence à l'ensemble de la communauté, facilitent le respect des règles de tri pour tout le monde et les ancrent dans les habitudes.

INFO
✉ proprete@1030.be
☎ 0800 939 88

25 îlots équipent désormais 6 sites : les parcs Albert, Rasquinet, Lacroix, Reine-Verte et Huart Hamoir, et la plaine de jeu de l'avenue des Jardins.

25 eilanden zijn terug te vinden op 6 locaties: het Albert-, Rasquinet-, Lacroix-, Koningin-Groenen Huart Hamoirpark, en het speelplein aan de Bloemtuinenlaan.



Des îlots de tri installés au parc Rasquinet.

Sorteereilanden in het Rasquinetpark.

NETHEID

Afvalsortering gebeurt ook in de parken

Met de financiële steun van Net Brussel (programma Clean Brussels) heeft de dienst Openbare Netheid en Groene Ruimtes van Schaerbeek onlangs sorteereilanden geïnstalleerd in een aantal parken. Bewoners en voorbijgangers worden zo aangemoedigd om hun afval te sorteren, zelfs als ze op stap zijn in de openbare ruimte.

Wie had al eens zin om iets te drinken of om een ijsje of broodje te eten in een park? Iedereen toch. Deze nieuwe sorteereilanden stellen wandelaars in staat om hun recycleerbaar afval (blikjes, flesses) te scheiden van de rest. 25 eilanden zijn terug te vinden op 6 locaties: het Albert-, Rasquinet-, Lacroix-, Koningin-Groenen Huart Hamoirpark, en het speelplein aan de Bloemtuinenlaan.

In 2025 zal de gemeente 26 extra eilanden installeren in de Galoppin speeltuin en in het Jeugd- en Josaphatpark. Deze afvalbakken zijn essentieel voor het milieu: ze leiden tot minder sluikestort en een hoger recyclingpercentage. Ze dragen bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen en verminderen de uitstoot van broeikasgassen.

De sorteereilanden wijzen het publiek

ook op het belang van afvalsortering. Aangezien dit thuis al verplicht is, kunnen we deze verplichting even goed uitbreiden naar de volledige gemeenschap. Met deze sorteerbakken willen we het eenvoudiger maken om de sorteeregels na te leven en te verankeren in onze gewoontes.

INFO
✉ netheid@1030.be
☎ 0800 939 88



Het aanmoedigen en vergemakkelijken van afvalsortering in de openbare ruimte maakt ook deel uit van het Klimaatplan!

Doelstelling 2.3: De sortering en verwerking van afval optimaliseren om minder afval te verbranden.

➡ 1030.be/nl/klimaat

HANDEL

Eindelijk sluitingstijden voor 'krantenwinkels'!

Handelszaken moeten zich houden aan de openingsuren zoals vastgelegd in de wet van 10 november 2006, over het algemeen van 5 uur 's ochtends tot 9 uur 's avonds. Voor nachtwinkels bestaat een specifiek statuut met bijzondere bepalingen en verplichtingen die de gemeente Schaerbeek duidelijk heeft vastgelegd. 'Krantenwinkels' vielen echter niet onder deze wetgeving en konden in theorie 24 uur per dag open blijven.



Sommige zogenaamde 'krantenwinkels' gebruikten deze lacune in de wetgeving om 24 uur per dag open te blijven. Ze oefenden dus oneerlijke concurrentie uit op andere handelszaken, met name op nachtwinkels. Maar bovenal veroorzaakten ze overlast in bepaalde wijken, tot groot ongenoegen van de buurtbewoners die een groot aantal klachten hebben ingediend.

De gemeente Schaerbeek kon echter geen actie ondernemen. Maar de wet uit 2006 betreffende de ope-

ningsuren werd gewijzigd in 2023 waardoor de gemeenten nu wel maatregelen kunnen treffen. En dat heeft Schaerbeek gedaan, net als andere gemeenten (Sint-Gillis, Anderlecht...). In oktober heeft de gemeenteraad het politiereglement hieromtrent gewijzigd. Voortaan mogen krantenwinkels alleen open zijn tussen 5 uur 's ochtends en 9 uur 's avonds. Er is een overgangsperiode van 3 maanden om de betrokken uitbaters de tijd te geven om te voldoen aan de bepalingen van bovengenoemd reglement.

Regularisatie van nachtwinkels

Voor nog meer rust in de wijken wil de gemeente van de gelegenheid gebruikmaken om de aandacht te trekken van de nachtwinkels en de private bureaus voor telecommunicatie die zich zonder toestemming op haar grondgebied gevestigd hebben. Wij raden ten eerste aan om zo snel mogelijk een regularisatieprocedure op te starten bij de dienst Handel van Schaerbeek. Vestigingen die niet in orde zijn kunnen sancties opgelegd krijgen.

INFO
✉ handel@1030.be
☎ 0490 67 73 52

PRÉVENTION

Soleil du Nord : l'autorité parentale, c'est quoi exactement ?

Soleil du Nord est une cellule du service Accompagnement du Programme de Prévention Urbaine (PPU. Info : 1030.be/ppu) de la commune. Elle offre notamment aux habitants un accompagnement social ou juridique de première ligne (uniquement sur rendez-vous). Vous pouvez leur poser des questions sociales et juridiques qui concernent votre quotidien, par exemple concernant l'autorité parentale. On vous en explique ici quelques principes.

■ Si vous êtes parent d'un enfant mineur, la notion d'autorité parentale vous concerne. Elle vise toutes les décisions importantes concernant votre enfant. Lorsque les parents forment un couple, les décisions sont généralement prises spontanément. La situation peut se compliquer lorsque les parents se séparent.

CONSULTER ET S'ACCORDER

En Belgique, la règle est que l'exercice de l'autorité parentale est conjoint par défaut. Cela signifie que les parents sont amenés à prendre ensemble toutes les décisions importantes relatives à leur enfant : celles qui relèvent de la santé, l'éducation, l'orientation religieuse ou philosophique, la formation ou encore les loisirs. Ainsi, l'accord de l'autre parent est nécessaire pour : un suivi psy ou logopédique, un choix d'école, voyager en dehors de l'espace Schengen, une circoncision, une vaccination, une activité parascolaire... La marche à suivre est de consulter l'autre parent au préalable et d'essayer de s'accorder. Un tiers (famille, médiateur-trice, juriste) peut aider pour tenter de dégager un accord amiable.

ET SI ÇA COINCÉ ?

Dans ce cas, il convient de se tourner vers le tribunal de la famille. Un juge pourra alors trancher la question ou aider les parties à trouver un accord.

En Belgique, la règle est que l'exercice de l'autorité parentale est conjoint par défaut.

Si l'autre parent refuse systématiquement ce que vous proposez, il est possible de demander au juge de "modaliser" l'exercice de l'autorité parentale. Imaginons un parent qui ne répond jamais pour toutes les décisions relatives à la santé de l'enfant, au détriment de celui-ci. Vous n'allez pas, à chaque refus ou absence de réponse, saisir le tribunal. Le juge pourrait autoriser l'un des deux parents à décider seul. Les autres décisions importantes resteront quant à elles conjointes.

La notion d'autorité parentale vise toutes les décisions importantes qui concernent votre enfant.

Notons que dans des situations exceptionnelles, le juge pourrait ordonner l'exercice exclusif de l'autorité d'un seul parent. Cela ne concerne que des cas graves où la prise de décisions conjointes serait contraire à l'intérêt de l'enfant.

INFO

Soleil du Nord, place Gaucheret 20
Prenez rendez-vous sur place ou par téléphone (02 204 05 40) le jeudi matin entre 9h et 12h



PREVENTIE

Noorderzon: wat is ouderlijk gezag precies?

Noorderzon is een cel binnen de dienst Stedelijk Preventieprogramma (SPP. Info: 1030.be/nl/spp) van de gemeente. De cel biedt bewoners met name eerstelijns sociale en juridische ondersteuning (alleen op afspraak). U kunt hen sociale en juridische vragen stellen die betrekking hebben op uw dagelijkse leven, bijvoorbeeld over ouderlijk gezag. We zullen hier enkele regels toelichten.

■ Als u de ouder bent van een minderjarig kind, is het principe van ouderlijk gezag op u van toepassing. Dit omvat alle belangrijke beslissingen met betrekking tot uw kind. Wanneer de ouders een koppel vormen, worden beslissingen meestal spontaan genomen. Maar die situatie kan complexer worden als de ouders uit elkaar gaan.

OVERLEG EN INSTEMMING

In België geldt dat het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend. Dit betekent dat de ouders samen alle belangrijke beslissingen over hun kind nemen, inclusief beslissingen over gezondheid, onderwijs, religieuze of filosofische overtuiging, opleiding en vrijetijdsbesteding. De toestemming van de andere ouder is bijvoorbeeld vereist bij psychologische ondersteuning of logopedie, het kiezen van een school, het maken van reizen buiten het Schengengebied, een besnijdenis, vaccinaties, buitenschoolse activiteiten enz. De procedure bestaat eruit om de andere ouder vooraf in te lichten en te proberen

tot een akkoord te komen. Een derde partij (familie, bemiddelaar, advocaat) kan helpen om tot een minnelijke schikking te komen.

WAT ALS HET MISGAAT?

In dit geval moet u zich wenden tot de familierechtbank. Een rechter kan dan een beslissing nemen over de zaak of de partijen helpen om tot een akkoord te komen.

In België geldt dat het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend.

Als de andere ouder systematisch weigert wat u voorstelt, kunt u de rechter vragen om de uitoefening van het ouderlijk gezag te 'matigen'. Stel u eens een ouder voor die nooit reageert op beslissingen met betrekking tot de gezondheid van het kind, ten nadele van hem of haar. U kan dan niet elke keer naar de rechtbank stappen telkens de andere ouder weigert of niets van zich laat horen. De rechter zou dan een van de ouders toestemming kunnen geven om alleen te beslissen. Andere belangrijke beslissingen moeten door de ouders samen genomen blijven worden.

Het principe van ouderlijk gezag omvat alle belangrijke beslissingen met betrekking tot uw kind.

In uitzonderlijke situaties kan de rechter bevelen dat het gezag uitsluitend door een van de ouders wordt uitgeoefend. Dit geldt alleen in ernstige gevallen waarbij het nemen van gezamenlijke beslissingen in strijd zou zijn met het belang van het kind.

INFO

Noorderzon, Gaucheretplein 20
Maak een afspraak ter plaatse of telefonisch (02 204 05 40) op donderdagochtend tussen 9.00 en 12.00 uur.



Notre commune partage son expertise avec d'autres villes européennes

A travers “l’Appel à la révision par les pairs” du programme “Initiative Urbaine Européenne”, 4 agents communaux de Schaerbeek sont partis à la rencontre d’autres administrations municipales européennes. Ils ont pu y partager leurs expertises professionnelles, notamment en matière de développement urbain et durable.

■ Cet appel consiste à sélectionner 2 types de profils urbains :

- Des Villes Évaluées qui souhaitent développer/revoir leur stratégies de développement urbain durable.
- Des Pairs Évaluateurs de villes européennes qui souhaitent aider les Villes Évaluées.

Sur base de candidatures, les Villes Évaluées et les Pairs Évaluateurs sont sélectionnés pour participer ensemble à des événements d'évaluation. Ceux-ci sont organisés durant 2 journées dans une ville européenne et réunissent 2 ou 3 Villes Évaluées et 5 ou 6 Pairs Évaluateurs par Ville Évaluée.

LES PARTICIPANTS SCHAEARBEEKOIS

En 2024, 4 Pairs Évaluateurs schaerbeekoïso ont participé à l'appel :

- Événement d'évaluation à la vallée du Jiu (Roumanie), 25-26 septembre : Julie Denef (département Développement urbain), associée à la municipalité de Prievidza (Slovaquie).
- Événement d'évaluation à Athiénou (Chypre), 30-31 octobre :
 - › Jonathan Lukas (coordinateur Plan Climat), associé à la municipalité d'Athiénou (Chypre).
 - › Joan Ruiz Avila (département Urbanisme), associé à la municipalité de Varaždin (Croatie).
 - › Julie Wauters (Maison des Femmes), associée à la municipalité de Borgomanero (Italie).

Cet appel permet de valoriser considérablement l'expérience professionnelle, les compétences et l'expertise sur la scène européenne de nos agents communaux. Ces rencontres d'étude créent aussi des opportunités de réseaux, de formation et d'échanges de bonnes pratiques. Chaque Pair Évaluateur participe activement à la préparation et au déroulement de l'événements d'évaluation auquel il est invité. Les Pairs restent disponibles pour un suivi de la rencontre 6 mois plus tard.

Le programme “Initiative Urbaine Européenne” couvre les frais de déplacement et le temps investi par les agents. Schaerbeek souhaite renouveler sa participation au programme et a remis une nouvelle candidature pour 2025.

Schaerbeek souhaite renouveler sa participation à ce programme européen et a remis une nouvelle candidature pour 2025.

Schaarbeek wenst haar deelname aan dit Europese programma te verlengen en heeft een nieuwe aanvraag ingediend voor 2025.



Les 4 Pairs Évaluateurs schaerbeekois : Jonathan Lukas (coordinateur Plan Climat), Joan Ruiz Avila (département Urbanisme), Julie Wauters (Maison des Femmes) et Julie Deneff (département Développement urbain).

**De 4 Peer Reviewers van Schaarbeek: Jonathan Lukas (coördinator
Klimaatplan), Joan Ruiz Avila (departement Stedenbouw), Julie Wauters
(Huis van de Vrouw) en Julie Deneff (departement Stedelijke Ontwikkeling).**

Onze gemeente deelt haar expertise met andere Europese steden

In het kader van de ‘Oproep voor Peer Reviews’ binnen het European Urban Initiative-programma hebben 4 personeelsleden van de gemeente Schaarbeek kennis gemaakt met andere Europese stadsbesturen. Tijdens deze ontmoeting deelden onze personeelsleden hun professionele expertise, met name op het vlak van stedelijke en duurzame ontwikkeling.

Deze oproep bestaat uit het selecteren van 2 soorten steden:

- De Cities Under Review die hun strategieën voor duurzame stadsontwikkeling verder willen uitwerken of herzien.
- De Peer Reviewers uit Europese steden die de Cities Under Review willen helpen.

Op basis van de aanvragen worden de Cities Under Review en de Peer Reviewers geselecteerd om samen deel te nemen aan de Peer Review-evenementen. Deze worden georganiseerd gedurende 2 dagen in een Europese stad en brengen 2 of 3 Cities Under Review en hun 5 of 6 Peer Reviewers samen.

DE DEELNEMERS VAN SCHAARBEEK

In 2024 namen 4 Schaarbeekse Peer Reviewers deel aan de oproep:

- Peer Review-evenement in de Jiu-vallei (Roemenië), 25-26 september: Julie Deneff (departement Stedelijke Ontwikkeling), verbonden aan de stad Prievidza (Slowakije).
- Peer Review-evenement in Athiénou (Cyprus), 30-31 oktober:
 - › Jonathan Lukas (coördinator Klimaatplan), verbonden aan de gemeente Athiénou (Cyprus).
 - › Joan Ruiz Avila (departement Stedenbouw), verbonden aan de stad Varaždin (Kroatië).
 - › Julie Wauters (Huis van de Vrouw), verbonden aan de stad Borgomano (Italië).

Deze oproep is een geweldige kans om de professionele ervaring, vaardigheden en expertise van onze medewerkers optimaal te benutten op het Europese toneel. Deze studiebijeenkomsten bieden ook mogelijkheden op het vlak van networking, opleiding en de uitwisseling van goede praktijken. Elke Peer Reviewer neemt actief deel aan de voorbereiding en het verloop van de Peer Review-evenementen waarvoor hij of zij is uitgenodigd. Hij of zij blijft beschikbaar voor een vervolg op het evenement 6 maanden later.

Het European Urban Initiative-programma dekt de reiskosten en de tijd die de personeelsleden hieraan besteden. Schaarbeek wenst haar deelname aan het programma te verlengen en heeft een nieuwe aanvraag ingediend voor 2025.

Le monoxyde de carbone : comment se chauffer sans danger ?

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique mortel, inodore et invisible. Il est produit par une mauvaise combustion de gaz en raison d'un apport insuffisant d'oxygène. Chaudières, cuisinière, chauffages mobiles, chauffe-eau, chauffe-bain... Tous ces appareils peuvent propager du CO dans votre logement s'ils ne fonctionnent pas correctement. Voici quelques conseils pour éviter tout incident chez vous. N'hésitez pas à prendre contact avec RenovaS pour des conseils personnalisés.

Une intoxication au CO peut entraîner des maux de tête, des nausées, des étourdissements et, dans les cas graves, une perte de connaissance pouvant conduire à la mort. Chaque année en Belgique, plus de 1 000 personnes sont victimes d'une intoxication au CO (source : centreatipoisons.be).

À l'approche de l'hiver, le risque d'intoxication au CO augmente car les appareils de chauffage sont davantage utilisés. Pour limiter ces risques, il est essentiel de faire appel à des professionnels qualifiés pour :

- Installer vos appareils à combustion.
- Ramoner régulièrement le conduit de cheminée.
- Contrôler l'évacuation des fumées (par l'extérieur).
- Entretenir vos appareils une fois par an.

Assurez-vous que de l'air circule en continu dans votre logement (grille d'aération). Il est également recommandé d'installer un détecteur de CO à proximité de l'appareil de combustion. En cas d'alerte, aérez votre habitation, éteignez si possible les appareils, évacuez les lieux et appelez le numéro d'urgence 112. L'appareil devra être inspecté par un professionnel avant sa réutilisation. Idéalement, privilégiez l'installation d'appareils de type C (où le circuit de combustion est étanche vis-à-vis du local).

CONTRÔLE DES CHAUDIÈRES

Il est obligatoire de faire le contrôle périodique de vos appareils au mazout tous les ans, au gaz tous les deux ans par un-e technicien-ne chaudière PEB (liste des professionnels agréés disponible sur environnement.brussels). Le contrôle périodique, combiné à l'entretien, a pour but de vérifier le respect des normes environnementales et de sécurité de l'appareil.

Pour toute question technique ou pour obtenir des informations sur les aides financières disponibles, n'hésitez pas à consulter les architectes de RenovaS. Ce service est entièrement gratuit et vous permettra de bénéficier d'un accompagnement personnalisé pour vos projets de rénovation.

INFO

RenovaS, place Colignon, 41
Permanence lundi au vendredi (sauf le jeudi)
de 9h à 13h
☎ 02 215 85 16
✉ info@renovas.be

Chaque année en Belgique, plus de 1 000 personnes sont victimes d'une intoxication au CO.



RENOVATIE

Koolstofmonoxide: hoe uw woning veilig verwarmen?

Koolstofmonoxide (CO) is een onzichtbaar, geurloos, giftig en dodelijk gas dat ontstaat door de slechte verbranding van gas als gevolg van onvoldoende zuurstoftoevoer. Ketels, fornuizen, mobiele kachels, boilers, badverwarmers... Al deze toestellen kunnen bij een slechte werking CO verspreiden in uw woning. Hieronder staan enkele tips om incidenten te vermijden. Aarzel niet om contact op te nemen met RenovaS voor persoonlijk advies.

Een CO-vergiftiging kan leiden tot hoofdpijn, misselijkheid, duizeligheid en, in ernstige gevallen, tot bewustzijnsverlies en zelfs de dood. In België lopen elk jaar meer dan 1.000 mensen een CO-vergiftiging op (bron: antigifcentrum.be).

Naarmate de winter nadert, neemt het risico op CO-vergiftiging toe omdat verwarmingsapparaten meer gebruikt worden. Om deze risico's te beperken, is het essentieel om een beroep te doen op gekwalificeerde professionals voor:

- de installatie van uw verbrandings-toestellen.
- het regelmatig vegen van de schoorsteen.

- de controle van de rookafvoer (van buitenaf).
- het jaarlijks onderhoud van uw toestellen.

Zorg voor een continue luchtcirculatie in huis (ventilatirooster). Wij raden ook aan om een CO-melder te installeren in de buurt van het verbrandingstoestel. Bij alarm moet u uw woning verluchten, indien mogelijk de toestellen uitschakelen, het pand verlaten en het noodnummer 112 bellen. Het toestel moet door een vakman geïnspecteerd worden voordat het opnieuw gebruikt mag worden. In het ideale geval installeert u toestellen van type C (waarbij de verbrandingskring hermetisch afgesloten is van de ruimte waarin de toestellen staan).

CONTROLE VAN DE KETELS

U bent verplicht om uw toestellen op stookolie jaarlijks en uw toestellen op gas tweejaarlijks te laten controleren door een EPB-ver-

In België lopen elk jaar meer dan 1.000 mensen een CO-vergiftiging op.

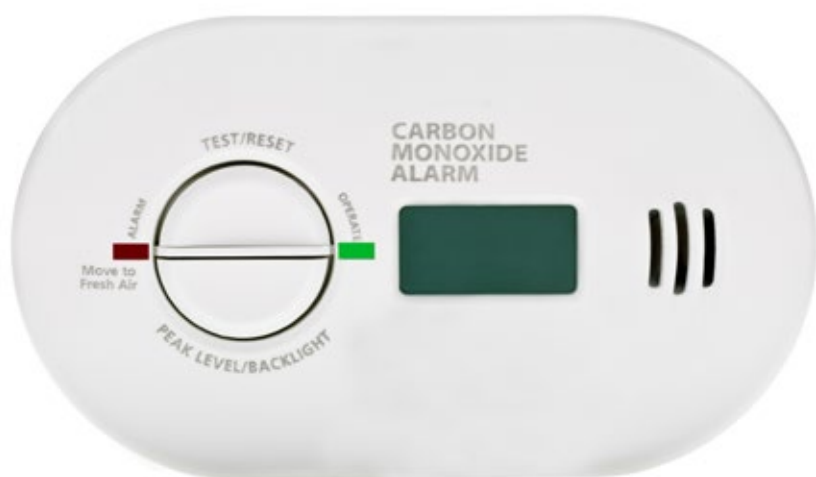
warmingsketeltechnicus (lijst met erkende vaklui beschikbaar op leefmilieu.brussels). Het doel van de periodieke inspectie, in combinatie met het onderhoud, is om na te gaan of het apparaat voldoet aan de milieu- en veiligheidsnormen.

Heeft u technische vragen of wenst u informatie over de beschikbare subsidies? Aarzel dan niet om contact op te nemen met de architecten van RenovaS. Deze dienst is volledig gratis en stelt u in staat om persoonlijk advies te krijgen bij uw renovatieprojecten.

INFO

RenovaS, Colignonplein 41
Bereikbaar van maandag tot vrijdag (behalve donderdag) van 9.00 tot 13.00 uur
☎ 02 215 85 16 ✉ info@renovas.be

Il est également recommandé d'installer un détecteur de CO à proximité de l'appareil de combustion.



Wij raden ook aan om een CO-melder te installeren in de buurt van het verbrandingstoestel.

Ce qui réchauffe nos cœurs !

En cette fin d'année, réchauffez-vous le cœur ! Faites-vous du bien aux mains, au visage et au corps, aux papilles, pour vous et vos proches !



Waar ons hartje warm van wordt!

Verwarm je hart nu het jaar ten einde loopt! Verwen jezelf... je handen, je gezicht en lichaam, je smaakpapillen... voor jezelf en je geliefden!

Le coeur / Ons hart

Expo MIRABAL: "Une scène invisible" / Expo MIRABAL: 'Een onzichtbare scène'
Lundi-vendredi, du 25/11 au 3/01, 9h-16h
Maandag-vrijdag, van 25/11 tot en met 3/01, 9:00-16:00

Coaching de vie / Levenscoaching
Mercredi 4/12, 9h30-11h45
Woensdag 4/12, 9:30-11:45

Café papote / Babbelontbijt
Jeudi 12/12, 9h-12h
Donderdag 12/12, 9:00-12:00

Cinédames avec Cinémamed: Les petites mains / Cinédames met Cinémamed: De kleine handen
Jeudi 5/12, 10h-12h
Donderdag 5/12, 10:00-12:00



La famille / De familie

Écrivaine publique / Publieke schrijfster
Mardis 3, 10 & 17/12, 10h-12h
Dinsdag 3, 10 & 17/12, 10:00-12:00

Permanence App numériques en groupe / Collectieve permanentie digitale APS
Mardis 3, 10 & 17/12, 14h-15h30
Dinsdag 3, 10 & 17/12, 14:00-15:30

Permanence mamans solo "Petit Vélo Jaune" / Permanentie alleenstaande mama's "Petit Vélo Jaune"
Mercredi 11/12, 9h-13h + Jeudis 5 & 19/12, 17h-19h
Woensdag 11/12, 9:00-13:00 + donderdag 5 & 19/12, 17:00-19:00



Mamans numériques / Digitale mama's
Mardis 3, 10 & 17/12, 9h30-12h30
Dinsdag 3, 10 & 17/12, 9:30-12:30

Handicontact / Handicontact
Jeudi 19/12, 9h-12h
Donderdag 19/12, 9:00-12:00

Permanence juridique / Juridische permanentie
Jeudi 5/12, 10h-12h
Donderdag 5/12, 10:00-12:00

Permanence autisme / Permanentie autisme
Jeudi 19/12, 10h-12h
Donderdag 19/12, 10:00-12:00

Corps & visage / Lichaam & Gezicht

Pleine conscience & Imagerie / Mindfulness & Beeldspraak
Lundis 2, 9 & 16/12, 12h-13h
Maandag 2, 9 & 16/12, 12:00-13:00

Yoga du rire / Lachyoga
Lundi 2/12, 14h-16h + mardi 10/12, 19h-21h
Maandag 2/12, 14:00-16:00 + dinsdag 10/12, 19:00-21:00

Salsa: Danse latino / Salsa: Latinodans
Lundis 2, 9, 16, 23 & 30/12, 18h-19h
Maandag 2, 9, 16, 23 & 30/12, 18:00-19:00

Pilates / Pilates
Lundis 2, 9 & 16/12, 19h15-21h15 + vendredis 6, 13 & 20/12, 9h-11h
Maandag 2, 9 & 16/12, 19:15-21:15 + vrijdag 6, 13 & 20/12, 9:00-11:00

Zumba / Zumba
Mardis 3, 10, 17, 24 & 31/12, 14h-15h
Dinsdag 3, 10, 17, 24 & 31/12, 14:00-15:00

Séance bien-être / Welzijnssessie
Mercredis 4, 11 & 18/12, 10h-11h15
Woensdag 4, 11 & 18/12, 10:00-11:15

Karaté & théâtre / Karaté en toneel
Mercredis 4, 11 & 18/12, 13h30-15h30
Woensdag 4, 11 & 18/12, 13:30-15:30

Sophrologie / Sofrologie
Jeudis 5, 12 & 19/12, 14h-15h30
Donderdag 5, 12 & 19/12, 14:00-15:30



Tango argentin / Argentijnse Tango
Jeudi 12/12, 19h-20h30
Donderdag 12/12, 19:00-20:30

Atelier burnout / Workshop burnout
Vendredis 6 & 20/12, 10h-12h
Vrijdag 6 & 20/12, 10:00-12:00

Impro théâtrale / Toneel improvisatie
Vendredis 6, 13 & 20/12, 15h30-17h
Vrijdag 6, 13 & 20/12, 15:30-17:00

Soins de beauté: maquillage de fête / Schoonheidsverzorging: Schmink voor de feesten
Samedi 7/12, 10h-12h30
Zaterdag 7/12, 10:00-12:30

Les mains / De handen

Bricoladies, semaine découverte: Cloison sèche / Bricoladies - Ontdekkingsweek: Droge scheidingwand
Du lundi 21/12 au vendredi 25/12, 9h-16h
Avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du programme Politique de la Ville.
Van maandag 21/12 tot en met vrijdag 25/12, 9:00-16:00
Met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het programma Stadsbeleid.

Tissage ancestral / Oude weeftechnieken
Lundis 2, 9 & 16/12, 13h30-16h30
Maandag 2, 9 & 16/12, 13:30-16:30

Tricoté / Brei je mee?
Mardis 3, 10, 17, 24 & 31/12, 17h-19h
Dinsdag 3, 10, 17, 24 & 31/12, 17:00-19:00



Atelier écriture / Schrijfatelier
Mardis 3, 10 & 17/12, 18h-20h
Dinsdag 3, 10 & 17/12, 18:00-20:00

Aquarelle / Aquarel
Jeudi 5/12, 13h-15h + samedi 7/12, 13h30-15h30
Donderdag 5/12 13:00-15:00 + zaterdag 7/12, 13:30-15:30

Les papilles / De smaakpapillen

PLACE AUX CHEFFES: ATELIER CUISINE / MAAK PLAATS VOOR DE CHEFS: KOOKATELIER
Mardis 3, 10 & 17/12 + vendredi 6, 13 & 20/12, 9h30-12h30
Dinsdag 3, 10 & 17/12 + vrijdag 6, 13 & 20/12, 9:30-12:30

TABLE D'HÔTES / GASTENTAFEL
Mardis 10 & 17/12 + vendredis 6, 13 & 20/12, 12h30-13h30
Dinsdag 10 & 17/12 + vrijdag 6, 13 & 20/12, 12:30-13:30



Le télétravail est-il bon pour la planète ?

Une étude anglaise a révélé que le télétravail n'est pas automatiquement bénéfique pour notre planète et peut même se révéler néfaste dans certains cas. Réduire les transports et le chauffage sont deux bienfaits du télétravail soulignés par une autre étude :

- Trajets domicile-travail : le télétravail est favorable à la santé et à la planète, grâce aux économies de CO₂ liées à la réduction du kilométrage.
- Énergie : les bureaux fermés entraînent une économie d'énergie significative, même si votre consommation énergétique personnelle augmente de +/- 5 %.

Cependant, il existe une différence entre les citoyens vivant en ville et ceux résidant en dehors, en raison de l'usage pour les premiers de moyens de mobilité douce comme les transports en commun, le vélo... D'autres éléments mettent en lumière les limites du côté écologique du télétravail, notamment le double chauffage, le double

équipement, l'éloignement entre le domicile et le lieu de travail (ce qui peut entraîner une augmentation des trajets) et, enfin, l'impact numérique des réunions virtuelles.

Quelles solutions ? Par exemple, adopter la sobriété énergétique, privilégier la mobilité douce, éviter le suréquipement et limiter les visioconférences.



MILIEURAADGEVING

Is telewerk goed voor de planeet?

Uit een Brits onderzoek is gebleken dat telewerk niet per se gunstig is voor onze planeet en in sommige gevallen zelfs schadelijk kan zijn. Minder woon-werkverkeer en verwarming zijn twee voordelen van telewerk die in een ander onderzoek naar voren kwamen:

- Woon-werkverkeer: telewerk is goed voor uw gezondheid en voor de planeet dankzij de CO₂-besparingen die verbonden zijn aan het maken van minder kilometers.
- Energie: gesloten kantoren leveren een aanzienlijke energiebesparing op, zelfs als uw persoonlijke energieverbruik met +/- 5% toeneemt.

Er is echter een verschil tussen mensen die in een stad wonen en mensen die daarbuiten wonen, omdat eerstgenoemden eerder kiezen voor zachte mobiliteit zoals het openbaar vervoer, de fiets enz. Andere elementen benadrukken de ecologische beperkingen van telewerk, met name de dubbele verwarming, de dubbele apparatuur, het wegvallen van woon-werkverplaatsingen (wat kan leiden tot meer vrijetijdsverkeer) en, tot slot, de digitale impact van virtuele vergaderingen.

Wat zijn mogelijke oplossingen? Zuinig omgaan met energie, de voorkeur geven aan zachte mobiliteit, een teveel aan apparatuur vermijden en het aantal videoconferenties beperken.

SCHAARBEEK agenda

Du jeudi 12 au dimanche 15 décembre

RENCONTRE GOURMANDE ET MARCHÉ DE NOËL À L'OS À MOELLE

Jeudi 12/12 de 16h à 22h : rencontre gourmande avec plus de 15 producteurs locaux. Vendredi 13 (16h-22h), samedi 14 (13h-22h) et dimanche 15/12 (11h-18h) : marché de Noël avec 40 exposants et animations. **Info :** lemarchedenoeel.be osamoelle.be - Avenue Émile Max 153

Van donderdag 12 tot zondag 15 december

GASTRONOMISCHE ONTMOETING EN KERSTMARKT BIJ L'OS À MOELLE

Donderdag 12/12 (16:00-22:00): gastronomische ontmoeting met meer dan 15 lokale producenten. Vrijdag 13 (16:00-22:00), zaterdag 14 (13:00-22:00) en zondag 15/12 (11:00-18:00): kerstmarkt met 40 exposanten en optredens. **Info :** lemarchedenoeel.be osamoelle.be - Emile Maxlaan 153

Vendredi 13 (16h-20h) et samedi 14 décembre (15h-21h)

MARCHÉ DE NOËL DE L'HABITAT SOLIDAIRE ET INCLUSIF RIGA

Au programme de la 3^e édition de ce marché de Noël : tricot, gravures, bijoux, maroquinerie, céramique, réalisations en papiers et gourmandises ! **Info :** square.riga.be rigahabitatinclusif.be info@riga-asbl.be

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN :

1/12, 10/12, 16/12

Diffusion en direct - Online op : youtube.com/1030be

1030.be/agenda – 1030.be/nl/agenda

Retrouvez l'agenda complet sur notre site web
U vindt de volledige agenda op onze website

Vrijdag 13 (16:00-18:00) en zaterdag 14 december (15:00-21:00)

KERSTMARKT VAN HABITAT SOLIDAIRE ET INCLUSIF RIGA

Op het programma van deze kerstmarkt die toe is aan zijn 3^e editie: breiwerk, gravures, sieraden, lederwaren, keramiek, papieren creaties en heel wat lekkers! **Info :** rigasquare.be rigahabitatinclusif.be info@riga-asbl.be

Tous les vendredis 19h-20h45

RÉUNION ALCOOLIKES ANONYMES À SCHAARBEEK

À l'hôpital Paul Brien rue du Foyer schaarbeekois 36 (2^e étage, salle Josaphat). **Permanence téléphonique 24h/24 : 078 15 25 56**

Elke vrijdag van 19u tot 20u45

BIJENKOMST VAN ANONIEME ALCOHOLISTEN IN SCHAARBEEK

In het Paul Brien-ziekenhuis Schaarbeekse Haardstraat 36 (2^e verdieping, Josaphatzaal). **Telefonische permanentie 24/24: 03 239 14 15**

MUZIK1030 BAR

Tous les concerts organisés dans le cadre de MUZIK1030 BAR sur / Alle concerten in het kader van MUZIK1030 BAR op 1030.be/concerts

SCHAARBEEK	f	@	1030be
1030	X	@	achillecolignon
SCHAARBEEK	in	S	Schaarbeek 1030 Schaarbeek
			1030.be
			02 244 75 11

Chantiers en cours ou à débiter / Werven aan de gang of die zal beginnen

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues. / De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

• Huart Hamoir (1 -> 51)

Pose câbles : 12/2024

Kabels leggen: 12/2024

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

• Lambermont

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

• Marbotin (Kuhnen 79 -> 95) + Dejase (1 -> 33) + Agriculture/Landbouw (174 -> 216) + Destrée (23 -> 31)

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMTUINEN

• Jardins/Bloemtuin

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

• Jeunesse/Jeu

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

• Wahis/Lambermont

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

• Wahis (zoning -> A. De Boeck (Evere))

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

Quartier/Wijk REYERS

• Bourg (Mars/Maart -> Georgin)

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024

• Evenepoel + Pl. des Carabiniers/Karabinierspl (Carabiniers/Karabiniers -> Lebrun)

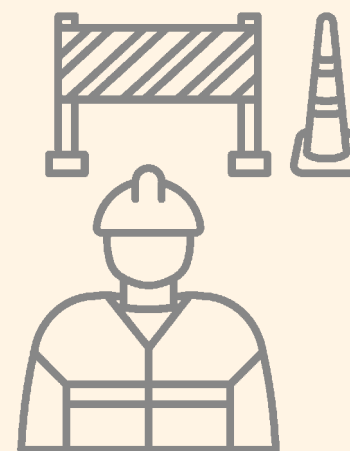
Pose câbles : 12/2024

Kabels leggen: 12/2024

• Louvain/Leuven (Chomé-Lebrun -> Georgin-Genève/Geneve)

Pose câbles : -> 12/2024

Kabels leggen: -> 12/2024



Quartier/Wijk PLASKY

• Opale/Opaal

Eclairage public : -> 12/2024

Openbare verlichting: -> 12/2024

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

• Cambier

Distribution d'eau, pose câbles : -> 12/2024

Waterdistributie, kabels leggen: -> 12/2024

• Stobbaerts

Trottoirs : -> 12/2024

Voetpaden: -> 12/2024

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

• Consolation/Troost

Egouttage, asphaltage : -> 12/2024 (sauf asphaltage)

Riolering, asfaltering: -> 12/2024 (behalve asfaltering)

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

• Aerschot/Aarschot (Rogier -> Reine/Koningin)

Répartition d'eau : -> 01/2025

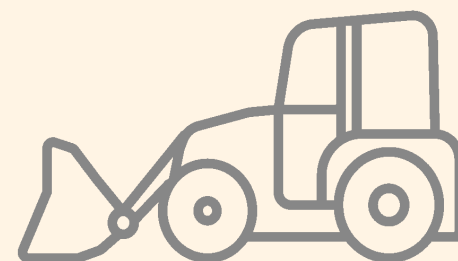
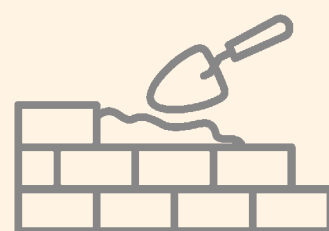
Waterverdeling: -> 01/2025

Quartier/Wijk NORD/NOORD

• Pl. Reine/Koninginnepl. + Royale/Konings + Palais/Paleizen + de Beughem + Dupont

Distribution d'eau, pose câbles, voies de trams : -> 2025

Waterdistributie, kabels leggen, tramsporen: -> 2025



Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werven :

1030.be/chantiers – 1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente
02 244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

fixmystreet.brussels

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Collège des Bourgmestres et Échevins de Schaarbeek - College van Burgemeester en Schepenen van Schaarbeek

Rédaction / Redactie : Philippe Vincke (communication@1030.be)

Votre prochain Schaarbeek Info (414) : 16 décembre

Uw volgende Schaarbeek Info (414): 16 december

